

Sundström



SR 100

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА • NÁVOD K POUŽITÍ • BRUGSANVISNING
• GEBRAUCHSANLEITUNG • ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ • USER INSTRUCTION
• INSTRUCCIONES DE USO • KASUTUSJUHEND • KÄYTTÖOHJEET
• CONSIGNES D'UTILISATION • HASZNÁLATI UTASÍTÁS • ISTRUZIONI
PER L'USO • LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS • NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
• GEBRUIKSAANWIJZING • BRUKSANVISNING • INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
• INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO • INSTRUȚIUNI DE UTILIZARE
• РУКОВОДСТВО ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ • NÁVOD NA POUŽITIE • NÁVOD NA
POUŽITIE • NAVODILA ZA UPORABO • KULLANIM TALİMATLARI

6. Επεξήγηση συμβόλων



Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης



Στοιχεία ημερομηνίας, έτος και μήνας

CE
2849

Έγκριση CE από
INSPEC Certification B.V.



Σχετική υγρασία



Εύρος θερμοκρασιών

>XX+XX<

Περιγραφή υλικού

Το πιστοποιητικό έγκρισης τύπου EK 2016/425 για τον Κανονισμό ΜΑΠ έχει εκδοθεί από το Διακοινωμένο Όργανο 2849. Για τη διεύθυνση, ανατρέξτε στην πίσω πλευρά των οδηγιών χρήσης.

Η δήλωση συμμόρφωσης για την ΕΕ διατίθεται στη διεύθυνση www.srsafety.com

7. Έγκριση

Η μάσκα ημίσειας κάλυψης προσώπου SR 100 φέρει έγκριση σύμφωνα με το πρότυπο EN 140:1998.

Half Mask SR 100

EN

1. General information
2. Parts
3. Use
4. Maintenance
5. Technical specification
6. Key to symbol
7. Approval

1. General information

Use of a respirator must be part of a respiratory protection program. For advice see EN 529:2005 or AS/NZS 1715:2009. The guidance contained in these standards highlights important aspects of a respiratory protective device program but does not replace national or local regulations.

If you feel uncertain about the selection and care of the equipment, consult your work supervisor or get in touch with the sales outlet. You are also welcome to get in touch with the Technical Service Department at Sundström Safety AB.

1.1 System description

The respirator consist of a mask body made of silicone, that covers the user's nose, mouth and chin. It is equipped with inhalation and exhalation valves, an easily adjustable elastic head harness designed as a V-shaped loop that holds the respirator in place and a filter attachment for connecting standard Sundström filters.

The inhaled air flows through a filter and inhalation membrane into the mask. The exhaled air is discharged from the face piece through two exhalation valves.

The half mask is used either as filtering device in combination with filters from the Sundström range, or in combination with the SR 307 compressed air attachment which then serves as a breathing apparatus with continuous flow for connection to a compressed air supply.

A wide range of accessories are available. See 2.2 Accessories/Spare parts.

1.2 Applications

The Sundström half mask provide respiratory protection against airborne pollutants, such as particles, micro-organisms, biochemical substances, gases/vapours and combinations of these substances to a user.

1.3 Warnings/Limitations

Note that there can be national differences in the regulations for use of respiratory protective equipment.

The equipment must not be used:

- If you cannot make the mask a tight fit during the fitting test.
- If the pollutants are unknown or lack adequate warning properties.
- In environments that are Immediately Dangerous to Life and Health (IDLH).
- In environments where the ambient air is oxygen-enriched air or does not have a normal oxygen content.
- If you find that breathing is difficult.
- If you experience dizziness, nausea or other discomfort.
- If you smell or taste the pollutants.
- If you have any hair growth between the skin and facepiece sealing surface such as stubble, beard growth, beard, moustache, or sideburns which cross the respirator surface.
- If scars or other physical characteristics may interfere with a proper fit of the respirator.

Caution must be taken when using the equipment in explosive atmospheres.

2. Parts

2.1 Delivery check

Check that the equipment is complete in accordance with the packing list, and undamaged.

Packing list

- Half mask
- Pre-filter holder
- Cleaning tissue
- ID-tag
- Pre-filter
- Storage bag
- Instruction of use

2.2 Accessories / Spare parts

Fig. 1

Item Part No.	Ordering No.
Half mask SR 100 S/M	H01-2112
Half mask SR 100 M/L	H01-2012
Half mask SR 100 L/XL	H01-2812
1. Mask body	-
2. Filter attachment	-
3. Head harness SR 363, single strap	R01-2001
3. Head harness, single strap, Lycra	T01-2002
3. Headharness SR362, cradle strap, Lycra	R01-2002
4. Membrane seat	-
5. Exhalation membrane	-
6. Protective cap	-
7. Inhalation membrane	-
8. Pre-filter holder	R01-0605
9. Pre-filter SR 221	H02-0312
10. Particle filter P3 R, SR 510	H02-1312
11. Gas filter A1, SR 217	H02-2512
11. Gas filter A2, SR 218	H02-2112
11. Gas filter A2AX, SR 298	H02-2412
11. Gas filter ABE1, SR 315	H02-3212
11. Gas filter A2B2E1, SR 294	H02-3312
11. Gas filter K1, SR 316	H02-4212
11. Gas filter K2, SR 295	H02-4312
11. Gas filter ABEK1, SR 297	H02-5312
Combined filter filter	
ABEK1-Hg-P3 R, SR 299-2	H02-6512
Membrane kit, fig. 4	R01-2014
Inhalation membrane	-
Exhalation membranes	-
Protective caps	-
Service kit, fig. 5	R01-2005
Head harness	-
Membrane kit	-
Pre-filter holder	-
Protective hood SR 64, fig. 6	H09-0301
Protective hood SR 345, fig. 7	H09-1012
Protective hood SR 346, fig. 8	H09-1112
Storage box SR 230, fig. 9	H09-3012
Storage bag SR 339, fig. 10	H09-0112
Voice amplifier SR 324, fig. 11	T01-1217
Test adapter SR 328, fig. 12	T01-1202
Steel net disc SR 336	T01-2001
ID-tag SR 368	R09-0101
Cleaning tissues SR 5226, box of 50, fig. 13	H09-0401

3. Use

3.1 Installation

3.1.1 Filter

You can identify various filters by the colour and protection designation of the filter label.

Note. A particle filter provides protection only against particles. A gas filter provides protection only against gases/vapours. A combined filter protects against both gases/vapours and particles.

3.1.1.1 Particle filters

All Sundström particulate filters trap and hold particles in the filtering media. As the amount of the captured contaminant in the media increases, breathing resistance also increases. Replace the filter when the breathing resistance becomes uncomfortable. Filters are consumables with a limited service life. A filter exposed to strong press or impact or with visible damage must immediately be scrapped.

3.1.1.2 Gas filters

Each gas filter is designed to provide respiratory protection against specific contaminants. A gas filter absorbs and/or adsorbs specific vapours and gases from a contaminated atmosphere. This process continues until the absorbent becomes saturated and allows the contaminant to break through.

3.1.1.3 Combined filters

In environments in which both gases and particles occur, such as in spray painting, gas and particle filters must be combined.

- Place the particle filter on top of the cartridge. Grasp both protective elements.
- Squeeze hard until you hear the particle filter snap onto the gas filter. Fig. 1a.
- Place a pre-filter into the pre-filter holder.
- Snap the pre-filter holder on the filter or cartridge.

Note. The particle filter will always be snapped on the gas filter, but the gas filter will not snap onto the particle filter. The gas filter will always be inserted into the respirator.

To separate the combined gas and particle filter

- Place a coin in the space between the lower lip of the particle filter and the small tab moulded into the side of the gas filter.
- Push firmly and twist the coin until the filter pops off. Fig 1b.

3.1.1.4 Pre-filter SR 221

The Sundström pre-filter SR 221 is not a protective element and can never be used as primary protection or as a substitute for a particle filter. It is designed to prevent nuisance particulates from reaching the protective elements. This increases the life span of the primary filter. The pre-filter holder protects the main filter against handling damage.

3.1.2 Compressed air attachment

When the half mask is used with compressed air attachment SR 307 the user instructions for the relevant equipment must be followed.

3.2 Fit the filter in a mask

- Check that you have selected the right filter and that the use-by date has not been passed. (Specified on the filter and is valid provided that the filter packaging is unopened.)
- Fit the filter/combined filter in the mask so that the arrows on the filter point towards the user's face. Carefully check that the edge of the filter is in the internal groove of the filter mounting all around.
- Fit pre-filter SR 221 in the pre-filter holder and press it into place on the filter.

See also the user instructions for the relevant filter.

3.3 Inspection before use

- Check that the mask is the correct size.
- Check that the mask is complete, correctly assembled and thoroughly cleaned.
- Check the mask body, membranes, membrane seats and harness for wear, cuts, cracks, missing parts, and other defects.
- Check that the appropriate filter is intact and installed properly.

3.4 Donning

Fig. 2

- Remove any hood, glasses or ear protection from head.
- Holding the mask in one hand, grab the strap buckle and pull on the head strap until the pad is tight against the mask.
- Take out any twists or tangles.
- Holding the strap buckle, pull the strap over your head and put it around your neck.
- Let the mask hang on your chest.
- Grab the pad with one hand and the filter with the other.
- Hold the mask against your face.
- Pull the pad over your head and place it on the crown of the head.

Adjusting the harness, single strap

- Reach behind your neck and grab the free end of the harness strap.
- Pull the free end away from the neck until buckle pops open.
- Pull on the free end of the strap until the respirator seats comfortably on your face.
- Use your thumb and forefinger to squeeze the buckle shut.
- Wiggle the respirator until it seats comfortably.

Adjusting the harness, cradle strap

- Slacken the elastic straps.
- Adjust the strap length so that the mask fits firmly and comfortably by pulling the strap ends.
- Wiggle the mask to the face until you get a good fit.

Fit check

Use the pre-filter holder to check if the mask is tight.

- Place the pre-filter holder to the filter.
- Put the mask on.
- Place the palm of your hand lightly over the hole on the pre-filter holder to make it tight. Fig. 18.

NOTE! Do not push so hard that the respirator's shape is affected.

- Take a deep breath and hold your breath for about 10 s.

If the mask is tight, it will be pressed against your face.

If any leakage is detected, check the inhalation and exhalation valves, adjust the straps of head harness or switch to alternative size of the respirator. Repeat the fit check until there is no leakage.

3.5 Doffing

Do not take off the mask until clear of the hazardous area

- Grasp the filter with one hand and the head pad with the other. Pull it forward over your head.
- Pull down the respirator until it rests on your chest.
- Reach behind your neck, grab the strap buckle and pull the head harness forward over your head and remove the mask.
- Clean and store the mask as required.

4. Maintenance

4.1 Cleaning

Sundström cleaning tissues SR 5226 are recommended for daily care. If the mask is heavily soiled, use a warm (up to +40 °C), mild soap solution and a soft brush, followed by rinsing with clean water and drying in air at room temperature. If necessary, spray the mask with 70 % ethanol or isopropanol solution for disinfection. Proceed as follows:

- Remove the filter, the covers for the exhalation valves and the membranes, the inhalation membrane and the head harness. (Optional – The harness can be washed, but takes extra time to dry.)
 - Clean as described above. Critical areas are the exhalation membranes and the membrane seats which must have clean and undamaged contact surfaces.
 - Inspect all parts and replace with new parts as necessary.
 - Leave the mask to dry, and then assemble it.
- NOTE! Never use solvents for cleaning.

4.2 Storage

The best way to store the mask, clean and dry, is in the Sundstrom storage box SR 230 or storage bag SR 339. Keep it away from direct sunlight or other sources of heat.

4.3 Maintenance schedule

Recommended minimum requirements on maintenance routines so you will be certain that the equipment will always be in usable condition.

	Before use	After use	Annually
Visual inspection	•		
Functional check	•		
Cleaning		•	
Membrane change			•
Head harness change			•

4.4 Change parts

Always use genuine Sundström parts. Do not modify the equipment. The use of non-genuine parts or modification of the equipment may reduce the protective function and put at risk the approvals received by the product.

4.4.1 To change the inhalation membrane

- Reach inside the respirator and gently pull out the inhalation membrane. Fig. 1/7.
- Check the edge of the inhalation valve. Gently stretch the flap until it slips over the stud.

4.4.2 To change the exhalation membranes

The exhalation membranes are mounted on a dowel on the inside of the valve covers on each side of the mask body. Fig. 1/5. The covers should be changed whenever the membranes are changed.

- Snap the valve covers off the membrane seats. Fig. 1/6
- Prise off the membranes.
- Press the new membranes onto the dowels. Carefully check that the membranes are in contact with the membrane seats all round.
- Press the valve covers into place. A clicking sound indicates that the cover has snapped into place.

4.4.3 To change the head harness

- Detach the head harness by pushing the two connection points towards the filter attachment.
- Check that the straps are not twisted and snap on the new harness by putting each plastic swivel into the contoured slot and pulling it until it snaps in.

5. Technical specification

Size

SR 100 manufactured in three sizes, small/medium (S/M), medium/large (M/L) and large/Xlarge (L/XL).

Weight

Small/medium: ≈ 165 g.

Medium/large: ≈ 175 g.

Large/X-large: ≈ 185 g.

Materials

The material and pigments of the SR 100 mask body are approved for exposure to provisions, which minimizes the risk of contact allergies. All plastic parts are marked with material codes and recycling symbols.

Inhalation resistance with Particle filter

≈ 42 Pa, at 30 l/min.

Exhalation resistance

≈ 73 Pa, at 160 l/min.

Temperature range

Storage temperature: from -20 to +40 °C at a relative humidity (RH) below 90 %.

Service temperature: from -10 to +55 °C at a relative humidity (RH) below 90 %.

Shelf life

The half mask SR 100 have a shelf life of 10 years from the date of manufacture which can be established by examining the date wheel in the filter attachment of the mask.

6. Key to symbol



See user instructions




Date clocks, year and month



CE approved by INSPEC Certification B.V.



Relative humidity

 -XX°C +XX°C Temperature range
>XX+XX< Material designation

7. Approval

The half mask SR 100 is approved in accordance with EN 140:1998.

The PPE Regulation (EU) 2016/425 type approval has been issued by Notified Body 2849. For the address, see the reverse side of the user instructions.

The EU declaration of conformity is available at www.srsafety.com

Australian StandardsMark

The half mask SR 100 is tested and certified to comply to AS/NZS 1716:2012. The StandardsMark is issued under licence by SAI Global Pty Limited Lic No.766 (ACN 108 716 669) ("SAI Global").

UKCA

UKCA Type-examination by UK Approved Body No 0194, INSPEC International Ltd, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester, M6 6AJ, United Kingdom.

The UKCA declaration of conformity is available at www.srsafety.com

Semimáscara SR 100

ES

1. Información general
2. Piezas
3. Uso
4. Mantenimiento
5. Características técnicas
6. Explicación de los símbolos
7. Homologaciones

1. Información general

Todo sistema de protección respiratoria debe utilizar un respirador. Si desea más información, consulte EN 529:2005. Estas normas proporcionan información sobre aspectos importantes del sistema de protección respiratoria, pero no sustituyen a las normas nacionales o locales.

Ante cualquier duda sobre la elección y mantenimiento del equipo, consulte a su supervisor o póngase en contacto con el distribuidor. Le invitamos igualmente a ponerse en contacto con el Servicio Técnico de Sundström Safety AB.

1.1 Descripción del sistema

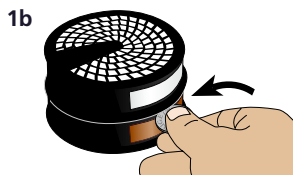
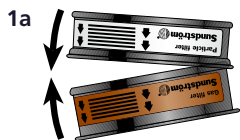
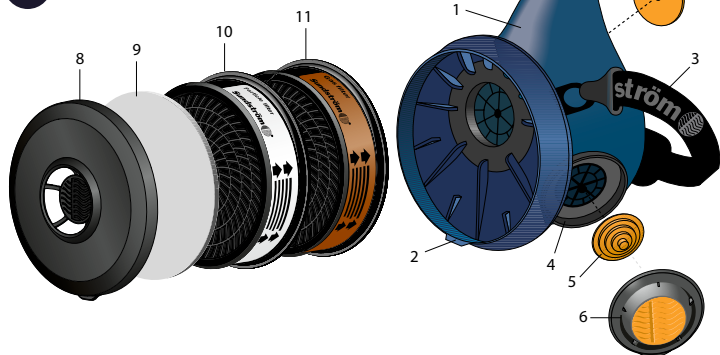
La máscara constan de un cuerpo hecho de silicona, que cubre la nariz, la boca y la barbilla del usuario. Está provista con válvulas de inhalación y exhalación, una sección de cabeza elástica fácilmente ajustable y con forma de V, que evita que la máscara se mueva, y un accesorio para conectar los filtros estándar de Sundström.

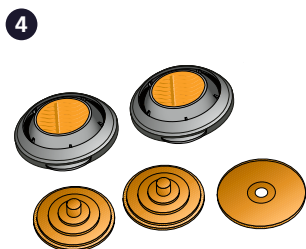
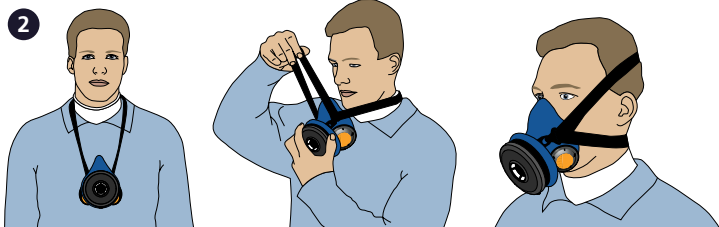
El aire inhalado entra en la máscara a través de un filtro y una membrana. El aire expirado sale a través de dos válvulas de exhalación.

Las semimáscaras se utilizan tanto como dispositivos de filtrado en combinación con filtros de la gama Sundström, como en combinación con el adaptador de aire comprimido SR307, que sirve como respirador con flujo continuo para conectar a un suministrador de aire comprimido.

Se ofrece una amplia gama de accesorios. Véase 2.2 Accesorios y piezas de repuesto

1





6



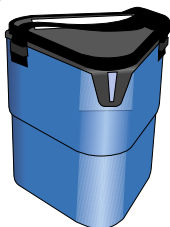
7



8



9



10



11



12



13



The half mask SR 100 is manufactured within a quality management system accepted by Notified Body 2849: INSPEC International B.V., Beechavenue 54-62, 1119 PW, Schiphol-Rijk, The Netherlands.



Sundström Safety AB
SE-341 50 Lagan • Sweden
Tel: +46 10 484 87 00
info@srsafety.se • www.srsafety.com